



Сторожинецька міська рада

МЕМОРАНДУМ ПРО ВЗАЄМОДІЮ ТА СПІВПРАЦЮ

Ми, представники Асоціації розвитку співтовариства громад "Зона Метрополітан Ботошани" в повіті Ботошани – Румунія та сторожинецький міський голова – Чернівецька область, Україна, сповнені рішучості реагувати на глибокі прагнення та реальні потреби нашого населення (мешканців), маючи на увазі історичні зв'язки, спільний дух свободи і дружби, що поєднують наші народи, приймаємо урочисте зобов'язання зробити необхідні кроки для укладення угоди про взаєморозуміння та співпрацю між закладами (інституціями), які ми представляємо.

За спільною згодою ми встановили наступні загальні цілі в цьому документі:

- визначення спільних програм розвитку та взаємного просування;
- створення різноманітних зв'язків між мешканцями цих двох географічних районів;
- вжиття необхідних зусиль для сприяння дружбі та співпраці між нашими громадами;
- спільно організовувати заходи для висвітлення духу та традицій наших громад;
- постійне співробітництво у сфері культури, науки, мистецтва, туризму та спорту.

Ця угода є нашою спільною волею встановити, деталізувати та реалізувати перераховані вище цілі для досягнення стійкої та плідної співпраці.

Угода укладена в Сторожинці, сьогодні 2 червня 2019 року, в двох оригінальних примірниках румунською та українською мовами, з однаковою цінністю (юридичною).

**Представник Асоціації розвитку
співтовариства громад «Зона
Метрополітан Ботошани», Румунія**



Флорін Сімон Егнер

**Сторожинецький міський голова,
Україна**



Карличук Микола Миколайович



Primăria Orașului Storozhynets

ACORD DE ÎNȚELEGERE ȘI COOPERARE

Noi, reprezentantul Asociației de Dezvoltare Intercomunitară „Zona Metropolitană Botoșani” Județul Botoșani - România și Primarul Orașului Storozhynets - Ucraina, hotărâți să răspundem aspirațiilor profunde și cerințelor reale ale populației noastre, cunoscând legăturile istorice, spiritul comun de libertate și prietenie care animă națiunile noastre, ne luăm angajamentul solemn de a întreprinde demersurile necesare încheierii unui acord de înțelegere și cooperare între entitățile pe care le reprezentăm.

De comun acord am stabilit realizarea următoarelor obiective generale în cadrul prezentului document:

- identificarea programelor de dezvoltare și promovare reciprocă;
- realizarea de legături diverse între locuitorii celor două arii geografice;
- asumarea eforturilor necesare în vederea promovării prieteniei și relațiilor de colaborare între comunitățile noastre;
- organizarea în comun a unor manifestări în scopul evidențierii spiritului și tradițiilor comunităților noastre;
- colaborarea permanentă în domeniile culturale, științifice, artistice, turistice și sportive.

Prezentul acord reprezintă voința noastră comună de a stabili, detalia și concretiza obiectivele enumerate astfel încât să realizăm o punte de legătură durabilă și fructuoasă.

Încheiat la Storozhynets, azi 2 iunie 2019, în câte două exemplare originale în limba română și ucraineană, cu valoare egală.

**Reprezentantul Asociației
de Dezvoltare Intercomunitară
„Zona Metropolitană Botoșani”,**

România



Florin Simion Egner

**Primarul
Orașului Storozhynets,
Ucraina**



Mykola Karlychuk



Міська рада м. Сторожинець

№ від 02.06.2019 року

№ від 02.06.2019 року

Меморандум про взаєморозуміння та співпрацю

Ми, представники Асоціації розвитку співтовариства громад "Зона Метрополітан Ботошани" в повіті Ботошани – Румунія та сторожинецький міський голова – Чернівецька область, Україна, сповнені рішучості реагувати на глибокі прагнення та реальні потреби нашого населення (мешканців), маючи на увазі історичні зв'язки, спільний дух свободи і дружби, що поєднують наші народи, приймаємо урочисте зобов'язання зробити необхідні кроки для укладення угоди про взаєморозуміння та співпрацю між закладами (інституціями), які ми представляємо.

За спільною згодою ми встановили наступні загальні цілі в цьому документі:

- визначення спільних програм розвитку та взаємного просування;
- створення різноманітних зв'язків між мешканцями цих двох географічних районів;
- вжиття необхідних зусиль для сприяння дружбі та співпраці між нашими громадами;
- спільно організовувати заходи для висвітлення духу та традицій наших громад;
- постійне співробітництво у сфері культури, науки, мистецтва, туризму та спорту.

Ця угода є нашою спільною волею встановити, деталізувати та реалізувати перераховані вище цілі для досягнення стійкої та плідної співпраці.

Угода укладена в Сторожинці, сьогодні 2 червня 2019 року, в двох оригінальних примірниках румунською та українською мовами, з однаковою цінністю (юридичною).

Представник Асоціації розвитку
співтовариства громад «Зона
Метрополітан Ботошани», Румунія



Флорін Сімон Егнер

Сторожинецький міський голова,
Україна



Карлійчук Микола Миколайович



Nr. din 02.06.2019



Primăria Orașului Storozhynets

Nr. din 02.06.2019

ACORD DE ÎNȚELEGERE ȘI COOPERARE

Noi, reprezentantul Asociației de Dezvoltare Intercomunitară „Zona Metropolitană Botoșani” Județul Botoșani - România și Primarul Orașului Storozhynets - Ucraina, hotărâți să răspundem aspirațiilor profunde și cerințelor reale ale populației noastre, cunoscând legăturile istorice, spiritul comun de libertate și prietenie care animă națiunile noastre, ne luăm angajamentul solemn de a întreprinde demersurile necesare încheierii unui acord de înțelegere și cooperare între entitățile pe care le reprezentăm.

De comun acord am stabilit realizarea următoarelor obiective generale în cadrul prezentului document:

- identificarea programelor de dezvoltare și promovare reciprocă;
- realizarea de legături diverse între locuitorii celor două arii geografice;
- asumarea eforturilor necesare în vederea promovării prieteniei și relațiilor de colaborare între comunitățile noastre;
- organizarea în comun a unor manifestări în scopul evidențierii spiritului și tradițiilor comunităților noastre;
- colaborarea permanentă în domeniile culturale, științifice, artistice, turistice și sportive.

Prezentul acord reprezintă voința noastră comună de a stabili, detalia și concretiza obiectivele enumerate astfel încât să realizăm o punte de legătură durabilă și fructuoasă.

Încheiat la Storozhynets, azi 2 iunie 2019, în câte două exemplare originale în limba română și ucraineană, cu valoare egală.

**Reprezentantul Asociației
de Dezvoltare Intercomunitară
„Zona Metropolitană Botoșani”,
România**



Florin Simion Egner

**Primarul
Orașului Storozhynets,**



Mykola Karlychuk

Ucraina